



REV 001A

High Quality Nautical Equipment

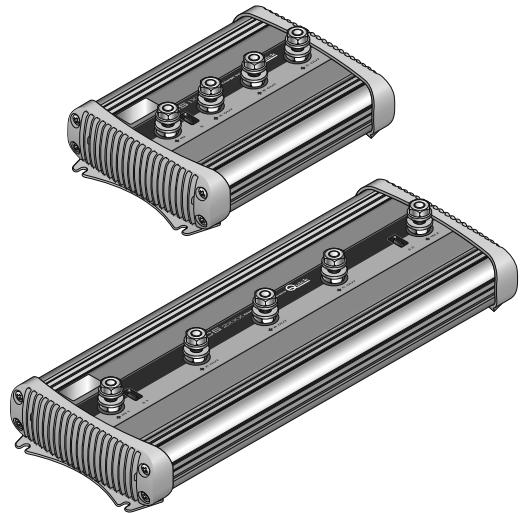
DIODE CHARGE SEPARATORS

DCS 1083

DCS 1123

DCS 2083

DCS 2123



- IT** Manuale di installazione ed uso
- GB** Manual of installation and use
- FR** Mode d'installation et d'emploi
- DE** Installations- und Benutzerhandbuch
- ES** Manual de instalación y uso
- PT** Manual de Instalação e uso
- SE** Bruks och installationsanvisning
- NL** Gebruikers en installatie handleiding

SEPARATORI DI CARICA A DIODI SERIE DCS

DCS SERIES DIODE CHARGE SEPARATORS

SEPARATEURS DE CHARGE A DIODES SERIE DCS

LADUNGSVERTEILER BAUREIHE DCS

SEPARADORES DE CARGA CON DIODOS SERIE DCS

SEPARADORES DE CARGA COM DÍODOS SÉRIE DCS

LADDNINGSSEPARATORER MED DIODER SERIE DCS

LASTSCHEIDERS MET DIODES SERIE DCS



IT	INDICE	Pag. 4	CARATTERISTICHE E INSTALLAZIONE - ambiente di installazione
		Pag. 5	INSTALLAZIONE - collegamento elettrico dell'apparecchio
		Pag. 6	INSTALLAZIONE / FUNZIONAMENTO - alimentazione dell'apparecchio
		Pag. 7	MANUTENZIONE / DATI TECNICI

GB	INDEX	Pg. 8	CHARACTERISTICS AND INSTALLATION - installation environment
		Pg. 9	INSTALLATION - electrical connections of the instrument
		Pg. 10	INSTALLATION - equipment supply
		Pg. 11	MAINTENANCE / TECHNICAL DATA

FR	SOMMAIRE	P. 12	CARACTÉRISTIQUES ET INSTALLATION - milieu d'installation
		P. 13	FONCTIONNEMENT - raccordement électrique de l'appareil
		P. 14	FONCTIONNEMENT - alimentation de l'appareil
		P. 15	ENTRETIEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DE	INHALTSANGABE	S. 16	EIGENSCHAFTEN UND INSTALLATION - Installationsort
		S. 17	INSTALLATION - Stronanschluss des Geräts
		S. 18	INSTALLATION / BETRIEB - die Stromversorgung des Geräts
		S. 19	WARTUNG / TECHNISCHE DATEN

ES	INDICE	Pág. 20	CARACTERÍSTICAS E INSTALACIÓN - ambiente de instalación
		Pág. 21	INSTALACIÓN - conexión eléctrica del aparato
		Pág. 22	INSTALACIÓN - alimentación del aparato
		Pág. 23	MANTENIMIENTO / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

PT	ÍNDICE	Pág. 24	CARACTERÍSTICAS E INSTALAÇÃO - ambiente de instalação
		Pág. 25	INSTALAÇÃO - ligação elétrica do aparelho
		Pág. 26	INSTALAÇÃO - alimentação do aparelho
		Pág. 27	MANUTENÇÃO / DADOS TÉCNICOS

SE	INNEHÅLLSFÖRTECKNING	Sid. 28	EGENSKAPER OCH INSTALLATION - installationsmiljö
		Sid. 29	INSTALLATION - elektrisk anslutning av apparaten
		Sid. 30	INSTALLATION - strömförsörjning av apparaten
		Sid. 31	UNDERHÅLLSARBETE / TEKNISKA EGENSKAPER

NL	INDEX	S. 32	KENMERKEN EN INSTALLATIE - installatieplaats
		S. 33	INSTALLATIE - elektrische aansluiting van het apparaat
		S. 34	INSTALLATIE - voeding van het apparaat
		S. 35	ONDERHOUD / TECHNISCHE KENMERKEN



SEPARATORI DI CARICA A DIODI SERIE DCS

I vantaggi che i separatori di carica DCS offrono sono:

- Tensione di ingresso fino a 31 Vdc.
- Terminale S per compensare la caduta di tensione del separatore (nelle sorgenti predisposte).
- Funzionamento in un ampio intervallo di temperature ambiente.
- Installazione e cablaggi facilitati dalla compattezza del separatore.

INSTALLAZIONE

⚠ PRIMA DI UTILIZZARE IL SEPARATORE DI CARICA LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL RIVENDITORE O IL SERVIZIO CLIENTI QUICK®.

☞ In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.

☞ Questo dispositivo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto. Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

I SEPARATORI DI CARICA SONO STATI PROGETTATI PER INSTALLAZIONI FISSE (USO INTERNO).

I separatori di carica Quick® sono stati progettati e realizzati per gli scopi descritti in questo manuale d'uso. La società Quick® non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio, da un'errata installazione o da possibili errori presenti in questo manuale.

LA MANOMISSIONE DEL SEPARATORE DI CARICA DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO FA DECADERE LA GARANZIA.

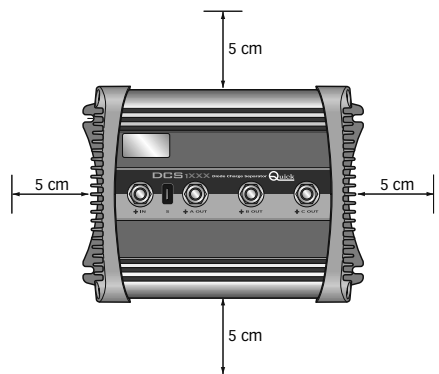
LA CONFEZIONE CONTIENE: separatore di carica - condizioni di garanzia - il presente manuale di installazione ed uso.

AMBIENTE DI INSTALLAZIONE

Installare il separatore di carica in un luogo asciutto e ventilato. Il separatore di carica sviluppa, durante il suo funzionamento, una certa quantità di calore; è indispensabile, quindi, che l'ambiente di installazione abbia una sufficiente ventilazione tale da permettere un'ottimale funzionamento dell'apparecchio. Il separatore di carica può essere installato in posizione orizzontale o verticale.

Si consiglia l'installazione verticale perché la convezione naturale del calore aiuta il raffreddamento dell'apparecchio.

Il perimetro del separatore di carica (esclusa la base di appoggio) deve distare da pareti o oggetti come minimo 5 cm. La base a cui è fissato il separatore di carica deve sopportare una temperatura di almeno 100 °C.



⚠ ATTENZIONE: la superficie esterna del separatore di carica, essendo usata come dissipatore di calore, può raggiungere temperature elevate (pericolo di ustione). Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di maneggiarlo.





COLLEGAMENTO ELETTRICO DELL'APPARECCHIO

Seguire le regole riportate di seguito per la realizzazione dell'impianto elettrico relativo al separatore di carica:

- Utilizzare capicorda isolati per connettersi ai terminali del separatore di carica.
- Utilizzare cavi di sezione adeguata e di minor lunghezza possibile.
- Le connessioni elettriche devono essere realizzate in accordo alle norme locali relative agli impianti elettrici.

 **ATTENZIONE:** prima di effettuare il collegamento alle batterie, verificare attentamente la polarità.

 **ATTENZIONE:** prima di collegare o scollegare i cavi dai terminali elettrici del separatore di carica, accertarsi che i cavi non siano sotto tensione.

 **ATTENZIONE:** l'utilizzo di cavi di sezione non adeguata e l'errata connessione dei terminali o delle giunzioni elettriche possono provocare un surriscaldamento pericoloso dei terminali di collegamento e dei cavi.

Di seguito si riportano le sezioni dei cavi minime consigliate:

Corrente	Sezione minima cavo
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Temperatura di funzionamento del cavo 70°C

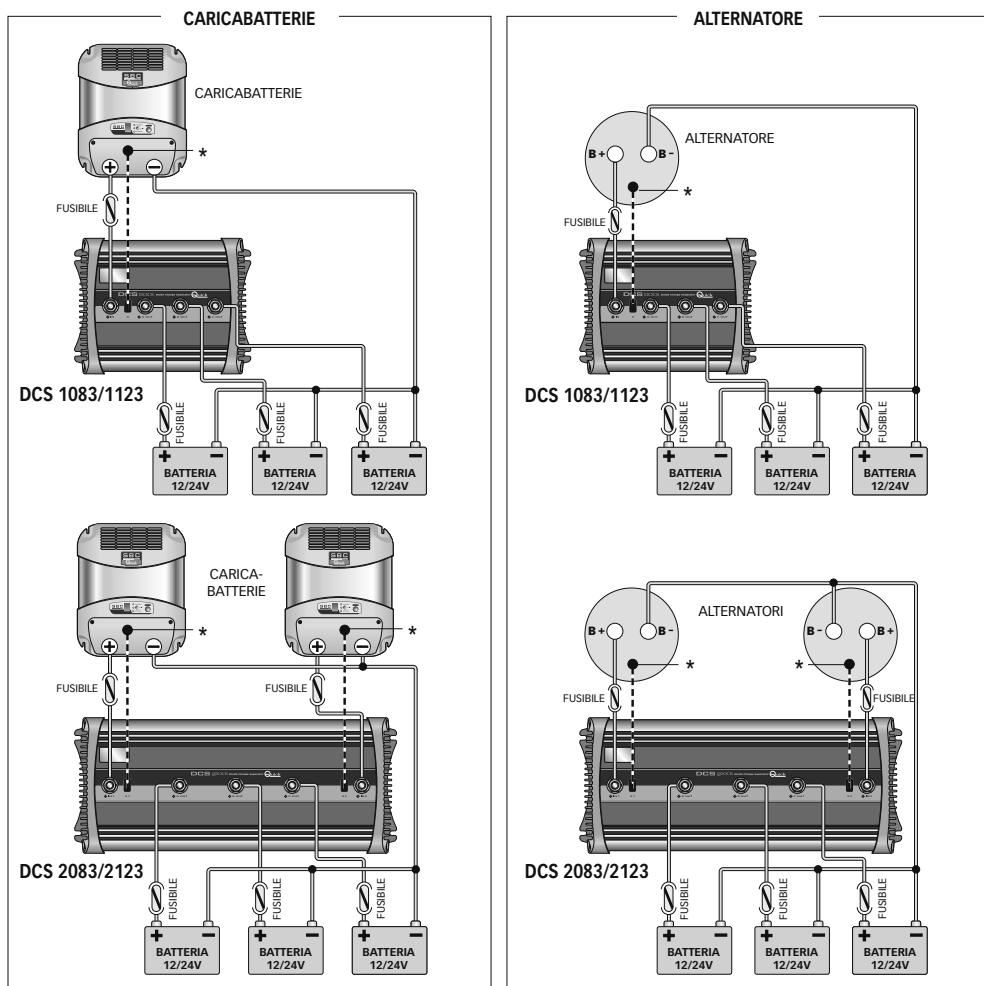


ALIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO

Collegare il terminale positivo della sorgente di carica (alternatore o caricabatterie) all'ingresso del separatore di carica (+ IN). Collegare il terminale positivo della batteria o del gruppo batterie ad una delle uscite del separatore di carica. Nel caso in cui vi siano due batterie o due gruppi batterie, si consiglia di usare le uscite + A OUT e + B OUT. Collegare i negativi della sorgente di carica e delle batterie ad una barra comune.

Il terminale S può essere utilizzato per compensare la caduta di tensione del separatore di carica nelle sorgenti che lo prevedono. Riferirsi al manuale della sorgente in uso per effettuare il collegamento all'ingresso di compensazione.

Effettuare i collegamenti come in figura:



* ingresso di compensazione (se previsto).

L'apparecchio inizia a ripartire la carica non appena è collegata la sorgente di carica (in funzione) all'ingresso.



MANUTENZIONE

Il separatore di carica non richiede una particolare manutenzione.

Per assicurare il funzionamento ottimale dell'apparecchio verificare, una volta all'anno, i cavi e le connessioni elettriche.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLI	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
CARATTERISTICHE DI INGRESSO				
Tensione massima di ingresso	31 Vdc			
Caduta di tensione ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
CARATTERISTICHE DI USCITA				
Numero di uscite	3			
Numero di ingressi	1		2	
Corrente di carica da caricabatterie ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Corrente di carica da alternatore ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
CARATTERISTICHE AMBIENTALI				
Temperatura operativa	da -20 a +50 °C			
Raffreddamento	Naturale			
CARATTERISTICHE GENERALI				
Dimensioni (L x A x P)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Peso	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Valore tipico.

⁽²⁾ Corrente totale massima ripartita sulle uscite.

⁽³⁾ Valore relativo alla corrente di picco in uscita dal ponte raddrizzatore.



DCS SERIES DIODE CHARGE SEPARATORS

The advantages offered by the DCS charge separators are:

- Input voltage up to 31Vdc.
- S terminal for compensating separator voltage drop (in pre-set sources).
- Functioning over a wide range of environmental temperatures.
- Installation and wiring facilitated by the compact design of the separator.

INSTALLATION

⚠ BEFORE USING THE CHARGE SEPARATOR, READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY. IF IN DOUBT, CONTACT YOUR NEAREST QUICK® RETAILER OR CUSTOMER SERVICE.

☞ In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.

☞ This device was designed and constructed for use on recreational crafts.
Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

THE DCS SERIES OF CHARGE SEPARATORS HAVE BEEN DESIGNED FOR INTERNAL FIXED INSTALLATIONS.

Quick® charge separators have been designed and constructed for the purposes described in this instruction manual. The Quick® company shall accept no responsibility for direct or indirect damages caused by improper use of the instrument, or by incorrect installation or by possible errors in this manual.

ANY TAMPERING WITH THE CHARGE SEPARATOR BY UNAUTHORIZED PERSONS ANNULS THE GUARANTEE.

THE PACKAGE CONTAINS: charge separator - conditions of warranty - manual of installation and use.

INSTALLATION ENVIRONMENT

Install the charge separator in a dry, ventilated place.

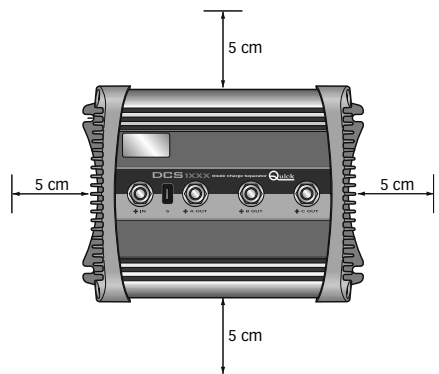
A certain amount of heat develops while it is working; it is therefore essential for the environment where it is installed to have sufficient ventilation to allow for optimal functioning of the apparatus.

The charge separator can be installed in a horizontal or vertical position however.

We recommend vertical installation since the natural convection of the heat will aid the cooling of the instrument.

The charge separator (excluding the supporting base) must be at least 5 cm from walls or objects.

The base to which the separator is fixed must be able to withstand a temperature of at least 100 °C.



⚠ WARNING: the external surface of the charge separator is used as a heat dissipator, and can therefore reach high temperatures (danger of burns). Leave the instrument to cool before handling it.



ELECTRICAL CONNECTIONS OF THE INSTRUMENT

Follow the rules below for construction of the electrical installation relative to the charge separator:

- Use insulated wire terminals for connection to the charge separator terminals.
- Use wires with an adequate cross-section and as short as possible.
- The electrical connections must be made in compliance with local rulings on electrical installations.



WARNING: before connecting the batteries, check the polarity of the cables carefully.



WARNING: before connecting or disconnecting wires from the electrical terminals of the charge separators make sure that the wires are not live.



WARNING: the use of wires with an inadequate cross-section and incorrect connection of the terminals or of the electrical joints can cause dangerous overheating of the connections and of the wires.

Minimum recommended wire sections are given below:

Current	Minimum cross section of wire
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Working temperature of wire 70°C .



EQUIPMENT SUPPLY

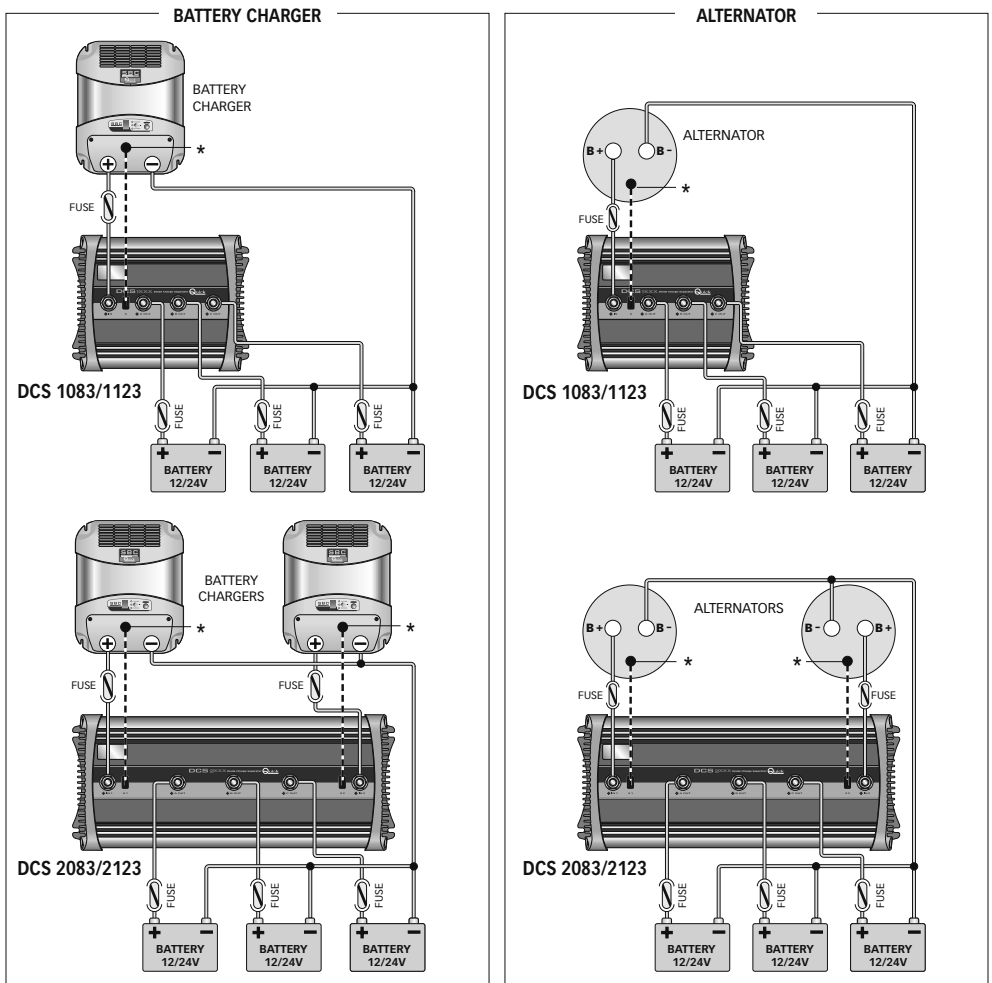
Connect the positive terminal of the charge source (alternator or battery charger) to the input terminal of the charge separator (+ IN).

Connect the positive terminal of the battery or battery group to one of the output terminals of the charge separator. If there are two batteries or battery groups, we recommend always using the output terminals + A OUT and + B OUT.

Connect the negative of the charge source and of the battery to the same negative bar.

The S terminal can be used to compensate voltage drop in the charge separator for sources where present. Refer to the manual of the source in use in order to complete the connection to the compensation input.

Make the connections as in figure:



The instrument starts to divide the charge as soon as the charge source (switched on) is connected to the input terminal.



MAINTENANCE

The charge separator needs no particular maintenance.

To ensure optimum performance from the device, once a year check the cables and the electrical connections.

TECHNICAL DATA

MODELS	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
INPUT CHARACTERISTICS				
Maximum input voltage	31 Vdc			
Voltage drop ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
OUTPUT CHARACTERISTICS				
Number of outputs	3			
Number of inputs	1		2	
Battery charger current ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Charge current from alternator ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
AMBIENT CHARACTERISTICS				
Operating temperature	from -20 to +50 °C			
Cooling	Natural			
GENERAL CHARACTERISTICS				
Dimensions (W x H x D)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Weight	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Typical value.

⁽²⁾ Total maximum current divided over outputs.

⁽³⁾ Value related to rectifier bridge output peak current.



SEPARATEURS DE CHARGE A DIODES SERIE DCS

Les avantages qu'offrent les séparateurs de charge DCS sont:

- Une tension en entrée jusqu'à 31Vdc.
- Terminal S pour compenser la chute de tension du séparateur (dans les sources prédisposées).
- Un fonctionnement dans une vaste gamme de températures ambiantes.
- L'installation et les câblages facilités par l'aspect compact du séparateur.

INSTALLATION

⚠ AVANT D'UTILISER LE SEPARATEUR DE CHARGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. EN CAS DE DOUTES, CONTACTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE CLIENTELE QUICK®.

☞ En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

☞ Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance. Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

LES SEPARATEURS DE CHARGE DE LA SERIE DCS ONT ETE CONÇUS POUR LES INSTALLATIONS FIXES (USAGE INTERNE).

Les séparateurs de charge QUICK® ont été conçus et fabriqués dans les buts spécifiés par ce mode d'emploi. La firme Quick® n'assume aucune responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés par une utilisation impropre de l'appareil, par une mauvaise installation ou par des erreurs éventuelles de ce mode d'emploi.

LA MANIPULATION DU SEPARATEUR DE CHARGE PAR DU PERSONNEL NON AUTORISE IMPLIQUE LA DECHEANCE DE LA GARANTIE.

L'EMBALLAGE CONTIENT: séparateur de charge - conditions de garantie - mode d'installation et d'emploi.

MILIEU D'INSTALLATION

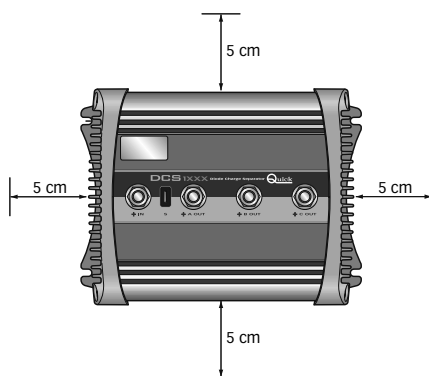
Installer le séparateur de charge dans un endroit sec et ventilé. Le séparateur de charge génère une certaine quantité de chaleur durant son fonctionnement.

Il est donc indispensable que le milieu d'installation soit suffisamment ventilé pour permettre le fonctionnement optimal de l'appareil. Le séparateur de charge peut être installé en position horizontale ou verticale.

L'installation verticale est conseillée parce que la convection naturelle de la chaleur aide au refroidissement de l'appareil.

Le périmètre du séparateur de charge (hors base d'appui) doit se situer à 5 cm au moins des cloisons ou objets à proximité.

La base sur laquelle est fixée le séparateur de charge doit supporter une température minimale de 100 °C.




⚠ ATTENTION: la surface extérieure du séparateur de charge, qui est utilisée comme dissipateur de chaleur, peut atteindre des températures élevées (danger de brûlures). Laisser refroidir l'appareil avant de le manipuler.





RACCORDEMENT ELECTRIQUE DE L' APPAREIL

Suivre les règles indiquées ci-après pour l'installation électrique du séparateur de charge:

- Utiliser des cosses isolées pour se connecter aux bornes du séparateur de charge.
- Utiliser des câbles de section adaptée et de la longueur la plus réduite possible.
- Les branchements électriques doivent être réalisés conformément aux normes locales concernant les installations électriques.

 **ATTENTION:** avant de procéder au raccordement aux batteries, vérifier attentivement la polarité.

 **ATTENTION:** avant de brancher ou débrancher les câbles des bornes électriques du séparateur de charge, vérifier que les câbles ne sont pas sous tension.

 **ATTENTION:** l'emploi de câbles de section inadaptée et le mauvais branchement des bornes ou des accouplements électriques peuvent provoquer une surchauffe dangereuse des bornes de connexions des câbles.

Courant	Section minimale du câble
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Température de fonctionnement du câble 70°C .

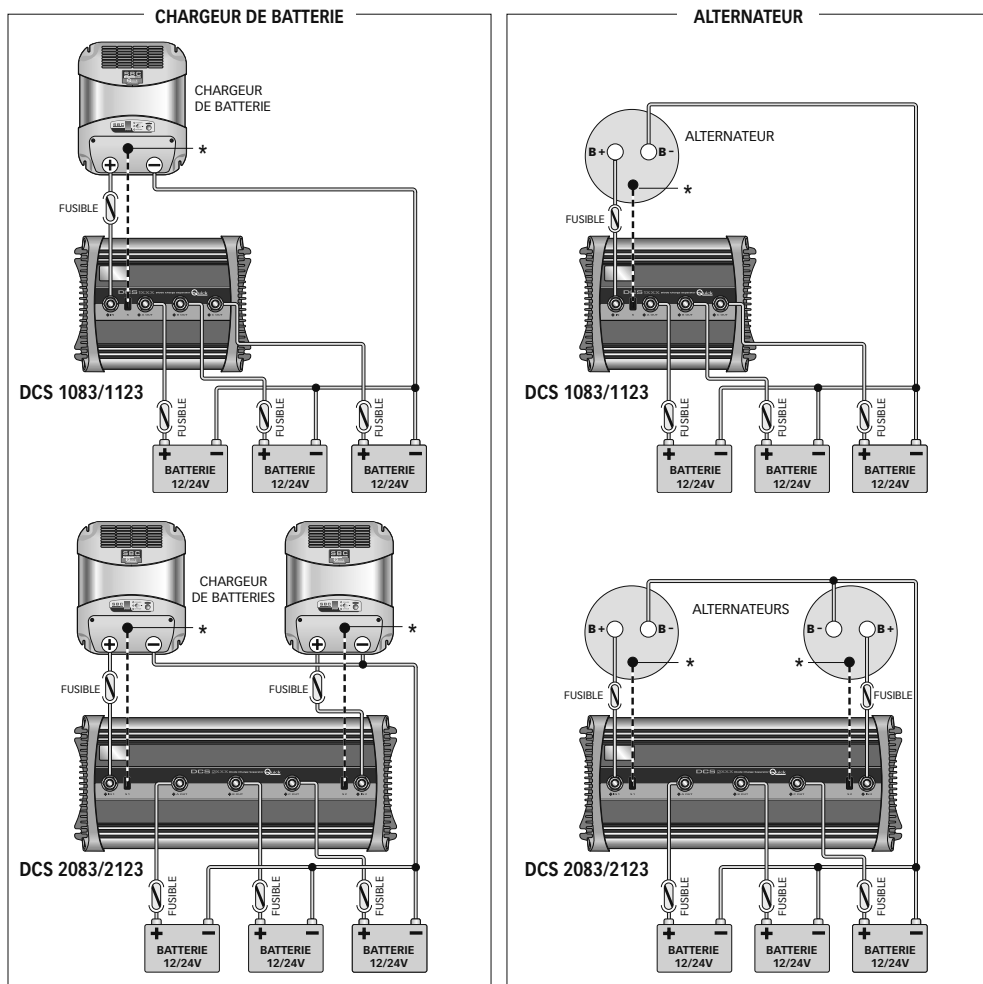


ALIMENTATION DE L'APPAREIL

Brancher la borne positive de la source de charge (alternateur ou chargeur de batterie) à l'entrée du séparateur de charge (+ IN). Brancher la borne positive de la batterie ou du groupe de batteries à l'une des sorties du séparateur de charge. S'il y a deux batteries ou deux groupes de batteries, il est conseillé d'utiliser les sorties + A OUT et + B OUT. Brancher les négatifs de la source de charge et des batteries à une barre commune.

Le terminal S peut être utilisé pour compenser la chute de tension du séparateur de charge dans les sources qui le prévoient. Se référer au manuel de la source en utilisation pour effectuer le raccordement à l'entrée de compensation.

Procéder aux branchements comme l'indique la figure:



* Entrée de compensation (si prévue).

L'appareil commence à répartir la charge dès qu'il est branché à la source de charge (en marche) à l'entrée.



ENTRETIEN

Le séparateur de charge ne requiert aucune maintenance particulière.

Pour assurer le fonctionnement optimal de l'appareil, vérifier, une fois par an, les câbles et les connexions électriques.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLES	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
CARACTERISTIQUES D'ENTREE				
Tension maximum d'entrée	31 Vdc			
Chute de tension ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
CARACTERISTIQUES DE SORTIE				
Nombre de sorties	3			
Nombre d'entrées	1		2	
Courant de charge du chargeur de batterie ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Courant de charge de l'alternateur ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
CARACTERISTIQUES AMBIANTES				
Température de fonctionnement	de -20 à +50 °C			
Refroidissement	Naturel			
CARACTERISTIQUES GENERALES				
Dimensions (L x H x P)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Poids	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Valeur typique.

⁽²⁾ Courant total maximal réparti aux sorties.

⁽³⁾ Valeur relative au courant de pic en sortie du pont redresseur.



LADUNGSVERTEILER BAUREIHE DCS

Die DCS Ladungsverteiler bieten folgende Vorteile:

- Eingangsspannung bis 31 Vdc.
- Terminal S für den Ausgleich des Spannungsabfalls des Trenners (bei den vorbereiteten Spannungsquellen).
- Funktioniert in einem weiten Umgebungstemperaturbereich.
- Unkomplizierte Installation und Verkabelung auf Grund der Kompaktheit des Trenners.

INSTALLATION

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR BENUTZUNG DES LADUNGSVERTEILER AUFMERKSAM DURCH. WENN SIE ZWEIFEL HABEN, SETZEN SIE SICH MIT DEM VERKÄUFER ODER MIT DEM KUNDENSERVICE VON QUICK® IN VERBINDUNG.

Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert. Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

DIE LADUNGSVERTEILER DER BAUREIHE DCS WURDEN FÜR FESTSTEHENDE INSTALLATIONEN ENTWICKELT (INTERNER GEBRAUCH).

Die Quick® Ladungsverteiler wurden für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke entwickelt und produziert. Die Firma Quick übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt durch die unangebrachte Nutzung des Geräts, durch eine falsche Installation oder mögliche Fehler in diesem Gebrauchshandbuch verursacht wurden.

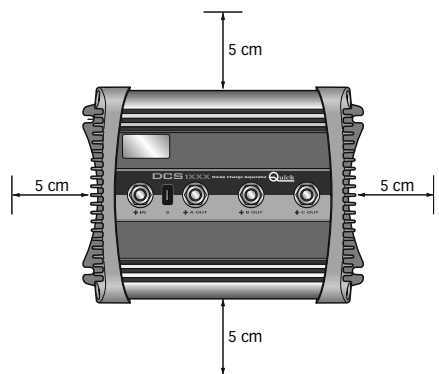
DAS ÖFFNEN DES LADUNGSVERTEILER DURCH NICHT ERMÄCHTIGTES PERSONAL HAT DEN VERFALL DER GARANTIE ZUR FOLGE.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ladungsverteiler - Garantiebedingungen - Installations- und Benutzerhandbuch.

INSTALLATIONSORT

Installieren Sie den Ladungsverteiler an einem trockenen und gut belüfteten Ort. Auch wenn der Ladungsverteiler eine hohe Effizienz bietet, entwickelt er während des Betriebs eine gewisse Menge an Wärme. Aus diesem Grund muss die Installationsumgebung genügend belüftet sein, damit der optimale Betrieb des Geräts gewährleistet ist. Der Ladungsverteiler kann sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Position installiert werden. Wir empfehlen die vertikale Installation, da die natürliche Konvektion der Wärme die Kühlung des Geräts unterstützt.

Der Ladungsverteiler (außer der Aufsatzbasis) muss mindestens 5 cm von Wänden oder Gegenständen entfernt aufgestellt werden. Die Basis, auf die der Ladungsverteiler befestigt wird, muss eine Mindesttemperatur von 100 °C aushalten.



ACHTUNG: Die externe Oberfläche des Ladungsverteiler wird als Wärmeableiter genutzt und kann sich deswegen hoch erhitzen (Verbrennungsgefahr). Bevor Sie das Gerät anfassen, lassen Sie es abkühlen.





STROMANSCHLUSS DES GERÄTS

Zur Ausführung der elektrischen Anlage für den Ladungsverteiler nachfolgende Hinweise beachten:

- Für den Anschluss an die Terminals des Ladungsverteiler müssen isolierte Kabelschuhe verwendet werden.
- Verwenden Sie Kabel mit einem geeigneten Querschnitt und der geringstmöglichen Länge.
- Die elektrischen Verbindungen müssen entsprechend den lokalen Normen für Stromanlagen hergestellt werden.

 **ACHTUNG:** Vor dem Anschluss an die Batterien muss die Polarität sorgfältig kontrolliert werden.

 **ACHTUNG:** Bevor die Kabel an die elektrischen Terminals des Ladungsverteiler angeschlossen oder von ihnen abgenommen werden, vergewissern Sie sich, dass die Kabel nicht unter Spannung stehen.

 **ACHTUNG:** Der Einsatz von Kabeln mit ungeeignetem Querschnitt und die falsche Verbindung der Terminals oder der elektrischen Kupplungen können zur gefährlichen Überhitzung der Verbindungsterminals und der Kabel führen.

In Folge die empfohlenen Mindestquerschnitte der Kabel:

Strom	Min. Kabelquerschnitt
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Betriebstemperatur des Kabels 70°C



DIE STROMVERSORGUNG DES GERÄTS

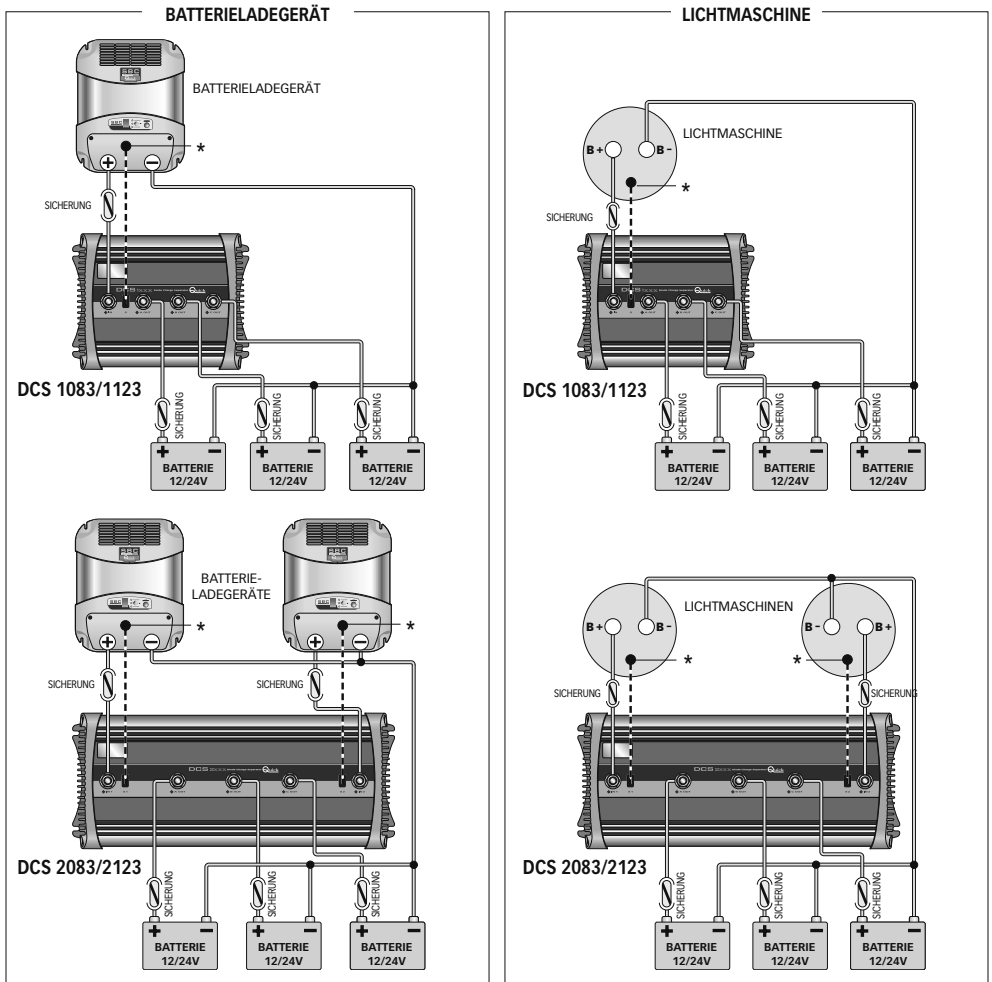
Das positive Terminal der Spannungsquelle (Lichtmaschine oder Batterieladegerät) an den Eingang des Ladungsverteiler anschließen (+ IN).

Das positive Terminal der Batterie oder des Batterieaggregats an einen der Ausgänge des Ladungsverteiler anschließen. Wenn zwei Batterien oder zwei Batteriebanke vorhanden sind, wird empfohlen, die Ausgänge + A OUT und + B OUT zu verwenden. Die Negative der Spannungsquelle und der Batterien mit einer gemeinsamen Leiste verbinden.

Das Terminal S kann verwendet werden, um den Spannungsabfall des Ladungsverteilers an den Spannungsquellen auszugleichen, die ihn vorsehen.

Siehe das Handbuch der verwendeten Spannungsquelle, um die Verbindung am Eingang des Ausgleichs auszuführen.

Die Anschlüsse wie in Abb. dargestellt vornehmen:



* Ausgleichseingang (falls vorhanden).

Das Gerät beginnt mit der Aufteilung der Spannung, sobald es mit der (funktionierenden) Spannungsquelle am Eingang verbunden wird.



WARTUNG

Der Ladungsverteiler bedarf keiner besonderen Wartung.

Um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss man einmal pro Jahr die Stromkabel und Verbindungen nachprüfen.

TECHNISCHE DATEN

MODELLE	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
EINGANGSEIGENSCHAFTEN				
Maximale Eingangsspannung	31 Vdc			
Spannungsabfall ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
AUSGANGSEIGENSCHAFTEN				
Anzahl der Ausgänge	3			
Anzahl der Eingänge	1		2	
Ladungsstrom vom Batterieladegerät ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Ladungsstrom vom Wechselstromgenerator ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
RAUMEIGENSCHAFTEN AMBIENTALI				
Betriebstemperatur	von -20 bis +50 °C			
Kühlung	Natürlich			
RAUMEIGENSCHAFTEN				
Abmessungen (L x H x T)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Gewicht	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Typischer Wert.

⁽²⁾ Max. auf die Ausgänge aufgeteilter Gesamtstrom.

⁽³⁾ Wert bezüglich der Stromspitze am Ausgang der Gleichrichterbrücke.



SEPARADORES DE CARGA CON DIODOS SERIE DCS

Las ventajas que los separadores de carga DCS ofrecen son:

- Tensión de entrada hasta 31Vdc.
- Terminal S para compensar la caída de tensión del separador (en las fuentes colocadas).
- Funcionamiento en un amplio intervalo de temperaturas ambiente.
- Instalación y cableados facilitados por la compactibilidad del separador.

INSTALACIÓN

⚠ ANTES DE USAR EL SEPARADOR DE CARGA, LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO. EN CASO DE DUDAS, CONTACTAR EL REVENDEDOR O EL SERVICIO DE CLIENTES QUICK®.

☞ En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

☞ Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo. No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

LOS SEPARADORES DE CARGA DE LA SERIE DCS HAN SIDO DISEÑADOS PARA INSTALACIONES FIJAS (USO INTERNO).

Los separadores de carga Quick® han sido diseñados y realizados para los fines descritos en el presente manual del usuario. La sociedad Quick® no se responsabiliza por daños directos o indirectos, ocasionados por un uso incorrecto del aparato, por una instalación errónea o por posibles errores presentes en este manual.

LA ADULTERACIÓN DEL SEPARADOR DE CARGA POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO HACE CADUCAR LA GARANTÍA.

LA CONFECCIÓN CONTIENE: separador de carga - condiciones de garantía - manual de instalación y uso.

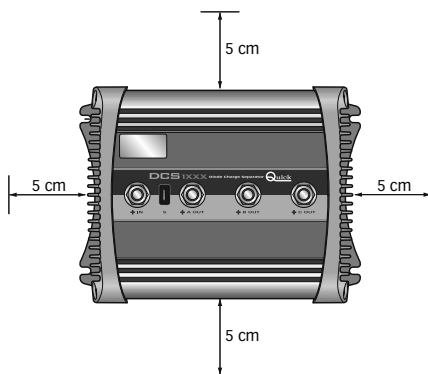
AMBIENTE DE INSTALACIÓN

Instalar el separador de carga en un lugar seco y ventilado.

El separador de carga, durante su funcionamiento, produce una cierta cantidad de calor; por lo tanto, es indispensable que el ambiente de instalación cuente con una ventilación suficiente, que permita que el aparato funcione en condiciones óptimas.

El separador de carga puede ser instalado en posición horizontal o vertical. Se recomienda la instalación vertical, porque la convección natural del calor ayuda a la refrigeración del aparato.

El perímetro del separador de carga (excluida la base de apoyo) debe estar al menos a 5 cm. de distancia de paredes u objetos. La base a la que se fija el separador de carga debe soportar una temperatura de al menos 100 °C.



⚠ ATENCIÓN: la superficie externa del separador de carga, al ser utilizada como disipador de calor, puede alcanzar temperaturas elevadas (peligro de quemadura). Dejar que el aparato se enfríe antes de manipularlo.





CONEXIÓN ELÉCTRICA DEL APARATO

Seguir las reglas que se indican a continuación para la realización de la instalación eléctrica correspondientes al separador de carga:

- Utilizar contactos aislados para conectarse a los terminales del separador de carga.
- Utilizar cables de sección adecuada y de menor longitud posible.
- Las conexiones eléctricas deben ser realizadas de acuerdo a las normas del lugar, correspondientes a las instalaciones eléctricas.

 **ATENCIÓN:** antes de realizar la conexión en las baterías, comprobar con atención la polaridad.

 **ATENCIÓN:** antes de conectar o desconectar los cables de los terminales eléctricos del separador de carga, asegurarse de que los cables no estén bajo tensión.

 **ATENCIÓN:** el uso de cables de sección no adecuada y la conexión incorrecta de los terminales o de las uniones eléctricas, pueden provocar un sobrecalentamiento peligroso de los terminales de conexión y de los cables.

A continuación se reproducen las secciones mínimas recomendadas de los cables:

Corriente	Sección mínima del cable
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Temperatura de funcionamiento del cable 70°C

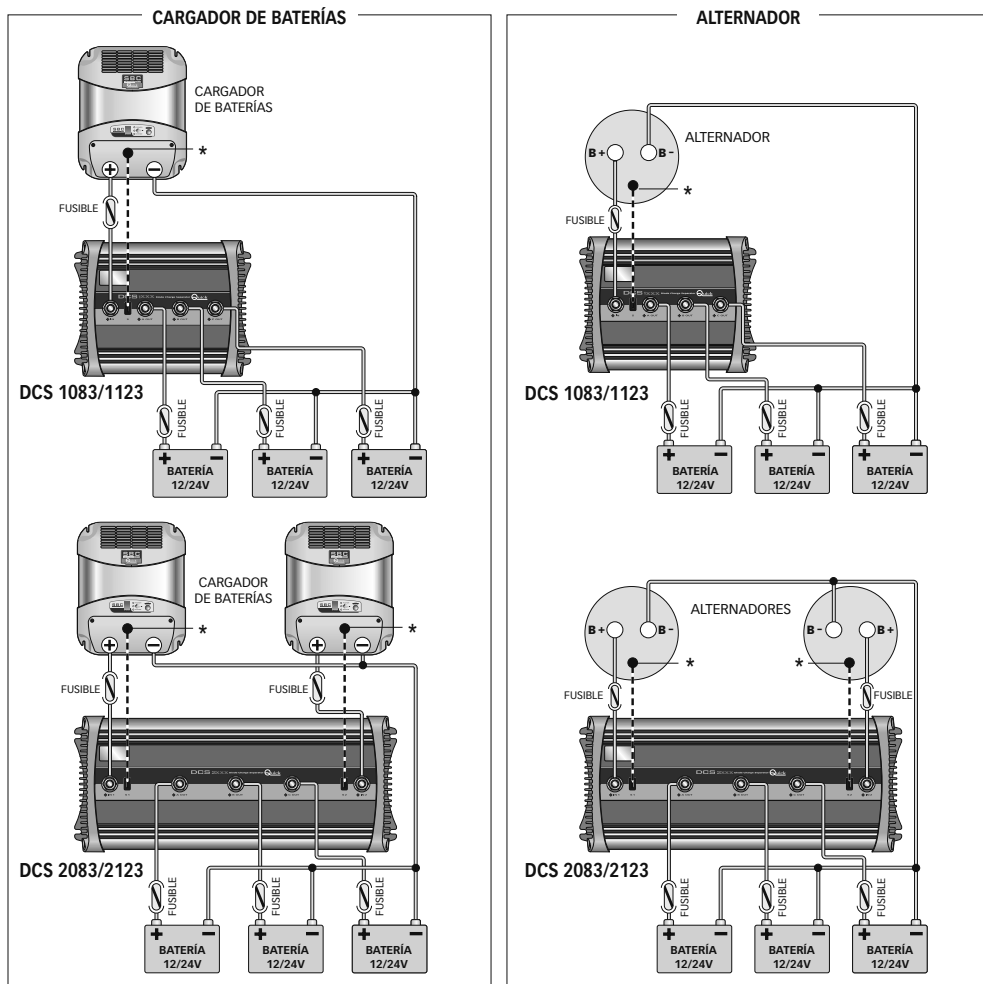


ALIMENTACIÓN DEL APARATO

Conectar el terminal positivo de la fuente de carga (alternador o cargador de batería) a la entrada del separador de carga (+ IN). Conectar el terminal positivo de la batería o del grupo de baterías a una de las salidas del separador de carga. Si existen dos baterías o dos grupos de baterías, se recomienda usar las salidas + A OUT y + B OUT. Conectar los negativos de la fuente de carga y de las baterías en común.

La terminal S puede utilizarse para compensar la caída de tensión del separador de carga en las fuentes que lo prevean. Consulte el manual de la fuente en uso para realizar la conexión con la entrada de compensación.

Realizar las conexiones como se muestra en la figura:



El aparato comienza a distribuir la carga apenas se conecta la fuente de carga (en funcionamiento) a la entrada.



MANTENIMIENTO

El separador de carga no requiere un mantenimiento especial.

Para asegurar el funcionamiento óptimo del equipo, verificar una vez al año, los cables y las conexiones eléctricas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELOS	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
CARACTERÍSTICAS DE ENTRADA				
Tensión máxima de entrada	31 Vdc			
Caída de tensión ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
CARACTERÍSTICAS DE SALIDA				
Número de salidas	3			
Número de entradas	1		2	
Corriente de carga del cargador de batería ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Corriente de carga del alternador ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES				
Temperatura operativa	de -20 a +50 °C			
Refrigeración	Natural			
CARACTERÍSTICAS GENERALES				
Dimensiones (L x A x P)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Peso	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Valore típico.

⁽²⁾ Corriente total máxima distribuida en las salidas.

⁽³⁾ Valor relativo a la corriente pico en salida desde el puente rectificador.



SEPARADORES DE CARGA COM DÍODOS SÉRIE DCS

As vantagens que os separadores de carga DCS oferecem são:

- Tensão de entrada de até 31 Vdc.
- Terminal S para compensar a queda de tensão do separador (nas fontes predispostas).
- Funcionamento em um amplo intervalo de temperaturas do ambiente.
- Instalação e cablagem facilitadas pela compacidade do separador.

INSTALAÇÃO

⚠ ANTES DE UTILIZAR O SEPARADOR DE CARGA LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL DE USO. EM CASO DE DÚVIDAS CONTACTE O REVENDEDOR OU O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE QUICK®.

➡ No caso de discordâncias ou eventuais erros entre o texto traduzido e aquele original em italiano, usar como referência o texto italiano ou inglês.

➡ Este dispositivo foi projectado e realizado para ser utilizado em embarcações de recreio. Não é permitida uma utilização diferente sem a autorização escrita por parte da empresa Quick®.

OS SEPARADORES DE CARGA FORAM PROJETADOS PARA INSTALAÇÕES FIXAS (USO INTERNO).

Os separadores de carga Quick® foram projetados e realizados para os objetivos descritos neste manual de uso. A sociedade Quick® não assume nenhum tipo de responsabilidade por danos diretos ou indiretos causados pelo uso impróprio do comando do rádio, instalação errada ou possíveis erros presentes neste manual.

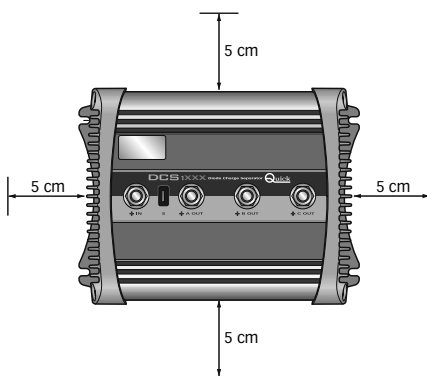
A MANIPULAÇÃO INDEVIDA DO SEPARADOR DE CARGA POR PARTE DE PESSOAL NÃO AUTORIZADO FAZ A GARANTIA PERDER A VALIDADE.

A EMBALAGEM CONTÉM: separador de carga - condições de garantia - o presente manual de Instalação e uso.

AMBIENTE DE INSTALAÇÃO

Instale o separador de carga em um local seco e ventilado. O separador de carga desenvolve, durante o seu funcionamento, uma certa quantidade de calor; por isso é indispensável que o ambiente de instalação tenha uma ventilação suficiente que permita um ótimo funcionamento do aparelho. O separador de carga pode ser instalado em posição horizontal ou vertical. Aconselha-se a instalação vertical porque a convecção natural do calor ajuda o resfriamento do aparelho.

O perímetro do separador de carga (excluída a base de apoio) deve haver uma distância mínima de 5 cm de paredes e objetos. A base sobre a qual está fixado o separador de carga deve suportar uma temperatura de, pelo menos, 100 °C.




⚠ ATENÇÃO: a superfície externa do separador de carga, sendo usada como dissipador da calor, pode atingir temperaturas elevadas (perigo de queimadura). Deixe esfriar o aparelho antes de manipulá-lo.





LIGAÇÃO ELÉTRICA DO APARELHO

Siga as regras mencionadas para a realização da instalação elétrica relativa ao separador de carga:

- Utilize terminais isolados para a conexão com os terminais do separador de carga.
- Utilize cabos de secção adequados e com o menor comprimento possível.
- As conexões elétricas devem ser realizadas de acordo com as normas locais relativas às instalações elétricas.

 **ATENÇÃO:** antes de efetuar a ligação às baterias, verifique atentamente a polaridade.

 **ATENÇÃO:** antes de ligar ou desligar os cabos dos terminais elétricos do separador de carga, certifique-se de que os cabos não estejam sob tensão.

 **ATENÇÃO:** a utilização dos cabos de secção inadequada e a incorreta conexão dos terminais ou das junções elétricas podem provocar um sobreaquecimento perigoso dos terminais da conexão e dos cabos.

A seguir são mencionadas as secções mínimas recomendadas dos cabos:

Corrente	Secção mínima cabo
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Temperatura de funcionamento do cabo 70°C



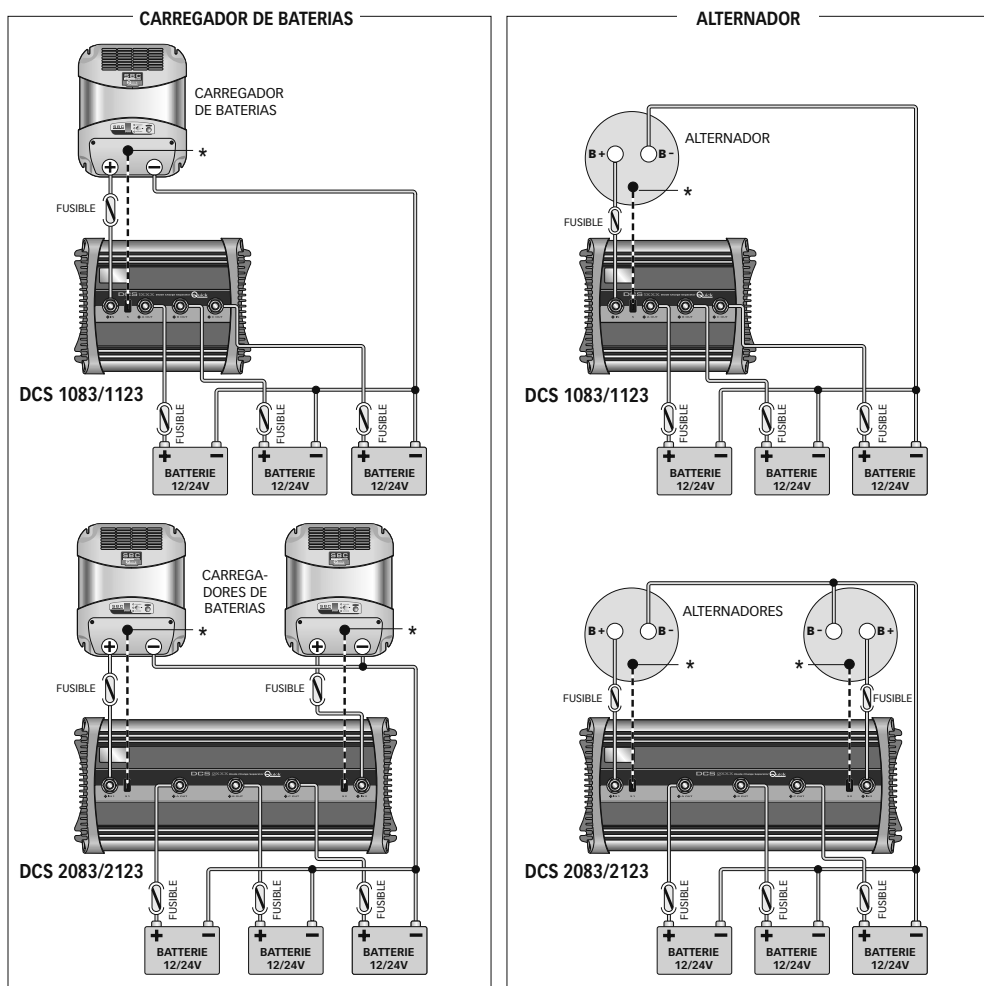
ALIMENTAÇÃO DO APARELHO

Conecte o terminal positivo da fonte de carga (alternador ou carregador de bateria) na entrada do separador de carga (+ IN). Conecte o terminal positivo da bateria ou do grupo de baterias a uma das saídas do separador de carga.

No caso em que existam duas baterias ou dois grupos de baterias, aconselha-se o uso das saídas + A OUT e + B OUT. Conecte os negativos da fonte de carga e das baterias a uma barra comum.

O terminal S pode ser utilizado para compensar a queda de tensão do separador de carga nas fontes predispostas para este fim. Consulte o manual da fonte utilizada para efetuar a ligação na entrada de compensação.

Efetue a conexão como na figura:



O aparelho iniciará a repartir a carga assim que for ligada a fonte de carga (em funcionamento) à entrada.



MANUTENÇÃO

O separador de carga não solicita manutenção especial.

Para assegurar o ótimo funcionamento do aparelho verifique, uma vez por ano, o estado dos cabos e das conexões elétricas.

DADOS TÉCNICOS

MODELOS	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
CARACTERÍSTICAS DE ENTRADA				
Tensão máxima de entrada	31 Vdc			
Queda de tensão ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
CARACTERÍSTICAS DE SAÍDA				
Número de saídas	3			
Número de entradas	1		2	
Corrente de carga do carregador de baterias ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Corrente de carga do alternador ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
CARACTERÍSTICAS AMBIENTAIS				
Temperatura operacional	de -20 a +50 °C			
Resfriamento	Natural			
CARACTERÍSTICAS GERAIS				
Dimensões (L x A x P)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Peso	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Valor típico.

⁽²⁾ Corrente total máxima repartida sobre as saídas.

⁽³⁾ Valor relativo à corrente de pico na saída da ponte retificadora.



LADDNINGSSEPARATORER MED DIODER SERIE DCS

Fördelarna som laddningsseparatorerna DCS erbjuder är:

- Ingångsspänning upp till 31 Vdc.
- S-terminal för att kompensera separatorns spänningsfall (på utrustade källor).
- Fungerar inom ett brett temperaturintervall.
- Förenklad installation och kablage tack vare separatorns kompakta format.

INSTALLATION

⚠ INNAN LADDNINGSSEPARATOREN ANVÄNDS, LÄS NOGGRANT DENNA ANVÄNDARMANUAL. VID TVIVEL, KONTAKTA ÅTERFÖRSÄLJAREN ELLER KUNDTJÄNSTEN HOS QUICK®.

👉 Vid avvikelser eller eventuella fel mellan översatt text och original texten på italienska så hänvisas till den italienska eller engelska texten.

👉 Detta system har utförts och tillverkats för att användas på fritidsbåtar. All annan användning är otillåten utan en skriftlig auktorisering från företaget Quick®.

LADDNINGSSEPARATORERNA HAR KONSTRUERATS FÖR FAST INSTALLATION (INTERNT BRUK).

Laddningsseparatorerna från Quick® har konstruerats och tillverkats för de ändamål som anges i denna användarmanual. Företaget Quick® åtager sig inget ansvar för direkta eller indirekta skador som orsakats vid olämplig användning av utrustningen, av en felaktig installation eller möjliga fel i denna bruksanvisning.

ÅVERKAN PÅ LADDNINGSSEPARATOREN AV ICKE AUKTORISERAD PERSONAL UPPHÅVER GARANTIN.

FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER: laddningsseparator - garantivillkor - bruks och installationsanvisning.

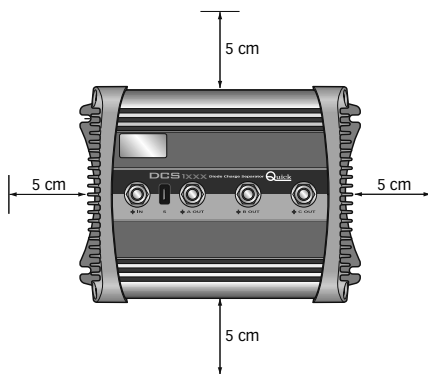
INSTALLATIONSMILJÖ

Installera separatorn på en torr och ventilerad plats. Laddningsseparatorn utvecklar under funktionen en viss värme; det är därför av yttersta vikt att installationsmiljön är tillräckligt ventilerad för att låta apparaten fungera optimalt. Laddningsseparatorn kan installeras horisontellt eller vertikalt.

Den vertikala installationen rekommenderas då värmens naturliga konvektion hjälper till att kyla apparaten.

Den vertikala installationen rekommenderas då värmens naturliga konvektion hjälper till att kyla apparaten.

Området runt laddningsseparatorn (undantaget fästet) ska omfatta ett minsta avstånd från väggar och föremål på 5 cm. Fästet som laddningsseparatorn sitter på ska klara en temperatur på minst 100 °C.



⚠ WARNING: Laddningsseparatorn utsida används som kylelement och kan uppnå höga temperaturer (risk för brännskador). Låt apparaten svalna innan den hanteras.

**ELEKTRISK ANSLUTNING AV APPARATEN**

Följ reglerna nedan vid utformning av laddningsseparatorns elektriska anläggning:

- Använd isolerade kabelkor för att ansluta till laddningsseparatorns poler.
- Använd kablar med tillräcklig sektion och så kort längd som möjligt.
- De elektriska anslutningarna ska utföras i enlighet med gällande lokala normativ för elektriska anläggningar.



WARNING: innan batterierna kopplas in, kontrollera noggrant polariteten.



WARNING: innan kablarna kopplas till eller från laddningsseparatorn poler, försäkra er om att kablarna inte är strömförande.



WARNING: om kablar med otillräcklig sektion används eller om polerna eller de elektriska anslutningarna kopplas fel kan farlig överhettning av polerna och kablarna ske.

Nedan anges minsta rekommenderade kabelsektion:

Ström	Minsta kabelsektion
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Kabelns funktionstemperatur 70°C



STRÖMFÖRSÖRJNING AV APPARATEN

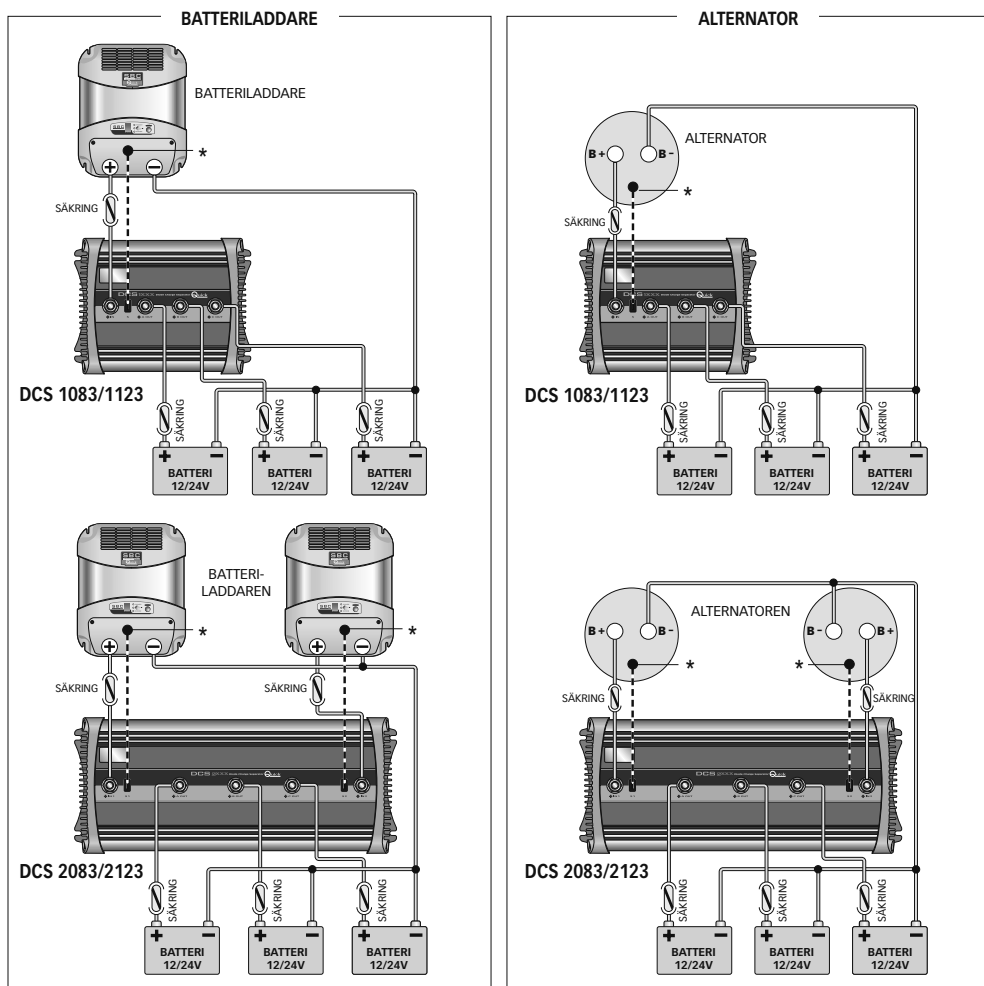
Anslut den positiva polen till laddningskällan (alternator eller batteriladdare) till laddningsseparatorns ingång (+ IN).

Anslut batteriets eller batterienhetens positiva pol till laddningsseparatorns utgångar.

Om det skulle finnas två batterier eller två batterienheter, rekommenderas det att använda utgångarna + A OUT och + B OUT. Anslut laddningskällans och batteriernas negativa poler till en och samma skena.

Polen S kan användas för att kompensera laddningsseparatorns spänningsfall hos de källor som har den. Se manualen för källan som används för anslutning till kompensationsingången.

Utför anslutningarna enligt figuren:



* kompensationsingång (om finns)

Apparaten påbörjar laddningen så fort laddningskällan ansluts till ingången.



UNDERHÅLLSARBETE

Laddningsseparatorn kräver inget speciellt underhåll.

För att säkerställa apparatens optimala funktion, kontrollera en gång om året de elektriska kablarna och anslutningarna.

TEKNISKA EGENSKAPER

MODELLEN	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
EGENSKAPER FÖR INGÅNG				
Maximal ingångsspänning	31 Vdc			
Spänningsfall ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
SÅNDARENS EGENSKAPER				
Antal utgångar	3			
Antal ingångar	1		2	
Laddningsström från batteriladdaren ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Laddningsström från alternatorn ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
EGENSKAPER FÖR MILJÖN				
Operativ temperatur	från -20 till +50 °C			
Kylning	Luft			
ALLMÄNT				
Storlek (L x H x D)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Vikt	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Typiskt värde.

⁽²⁾ Total spänning från utgångarna.

⁽³⁾ Värde för toppströmmen i utgång från likriktarbryggan.



LASTSCHEIDERS MET DIODES SERIE DCS

De voordelen van de lastscheiders DCS zijn:

- Ingangsspanning tot 31 Vdc.
- Klem S om de spanningsval van de scheider op te vangen (in bepaalde bronnen).
- Werking in een ruim bereik van omgevingstemperaturen.
- Installatie en bekabeling vergemakkelijkt dankzij de beperkte afmetingen van de scheider.

INSTALLATIE

VOORALEER DE LASTSCHEIDER TE GEBRUIKEN, AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING LEZEN. BIJ TWIJFEL, CONTACTEER DE VERKOPER OF DE KLANTDIENST QUICK®.

In het geval van fouten of verschillen tussen de vertaling en de originele Italiaanse tekst, is de Italiaanse of de Engelse tekst doorslaggevend.

Dit apparaat is ontworpen en uitgevoerd om te worden gebruikt op pleziervaartuigen. Ander gebruik is niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van Quick®.

DE LASTSCHEIDERS WERDEN ONTWERPEN VOOR VASTE INSTALLATIES (BINNEN).

De lastscheiders Quick® werden ontworpen en gerealiseerd voor de doeleinden beschreven in deze handleiding. De firma Quick® acht zich niet verantwoordelijk voor directe of indirecte schade veroorzaakt door een onjuist gebruik van de radiobesturing, door een foutieve installatie of door mogelijke fouten in deze handleiding.

INDIEN NIET-GEAUTORISEERD PERSONEEL GAAT KNOEIEN MET DE LASTSCHEIDER, ZAL DE GARANTIE VERVALLEN.

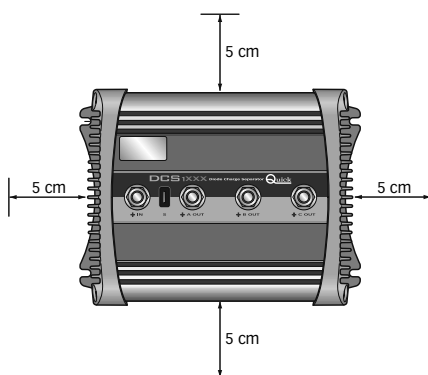
DE VERPAKKING BEVAT: lastscheider - garantievoorzwaarden - gebruikers en installatie handleiding.

INSTALLATIEPLAATS

Installeer de lastscheider op een droge en goed verluchte plaats. De scheider ontwikkelt tijdens de werking warmte; het is dus heel belangrijk dat de installatieruimte voldoende verlucht wordt om borg te staan voor een optimale werking van het apparaat.

De lastscheider kan horizontaal of verticaal opgesteld worden. De verticale installatie wordt evenwel aanbevolen, omdat de natuurlijke warmteoverdracht door convectie het apparaat helpt af te koelen.

De omtrek van de lastscheider (zonder de steunvoet) moet zich minstens 5 cm van muren of voorwerpen bevinden. De voet waarop de lastscheider staat moet een temperatuur van minstens 100 °C kunnen weerstaan.



LET OP: aangezien de buitenzijde van de lastscheider de warmte verspreidt, kan die heel heet worden (gevaar voor brandwonden). Laat het apparaat afkoelen vooraleer eraan te komen.



ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN HET APPARAAT

Volg de volgende regels voor de uitvoering van de elektrische installatie van de lastscheider:

- Gebruik geïsoleerde aansluitklemmen voor de aansluiting op de klemmen van de lastscheider.
- Gebruik kabels met gepaste doorsnede en zo kort mogelijk.
- De elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden overeenkomstig de plaatselijke normen inzake elektrische installaties.



LET OP: vooraleer de aansluiting op de batterijen uit te voeren, controleer aandachtig de polen.



LET OP: vooraleer de kabels los te koppelen van of aan te koppelen op de elektrische klemmen van de lastscheider, controleer of de kabels niet onder spanning staan.



LET OP: het gebruik van kabels met een ongepaste doorsnede en de verkeerde aansluiting van de klemmen of de elektrische verbindingen kunnen aanleiding geven tot een gevaarlijke oververhitting van de aansluitklemmen en kabels.

Hierna worden de minimale doorsneden voor de kabels opgegeven:

Stroom	Minimale doorsnede kabel
0 ÷ 40 A	25 mm ² (AWG 3) ⁽¹⁾
40 ÷ 80 A	35 mm ² (AWG 2) ⁽¹⁾
80 ÷ 120 A	50 mm ² (AWG 0) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Bedrijfstemperatuur kabel 70°C

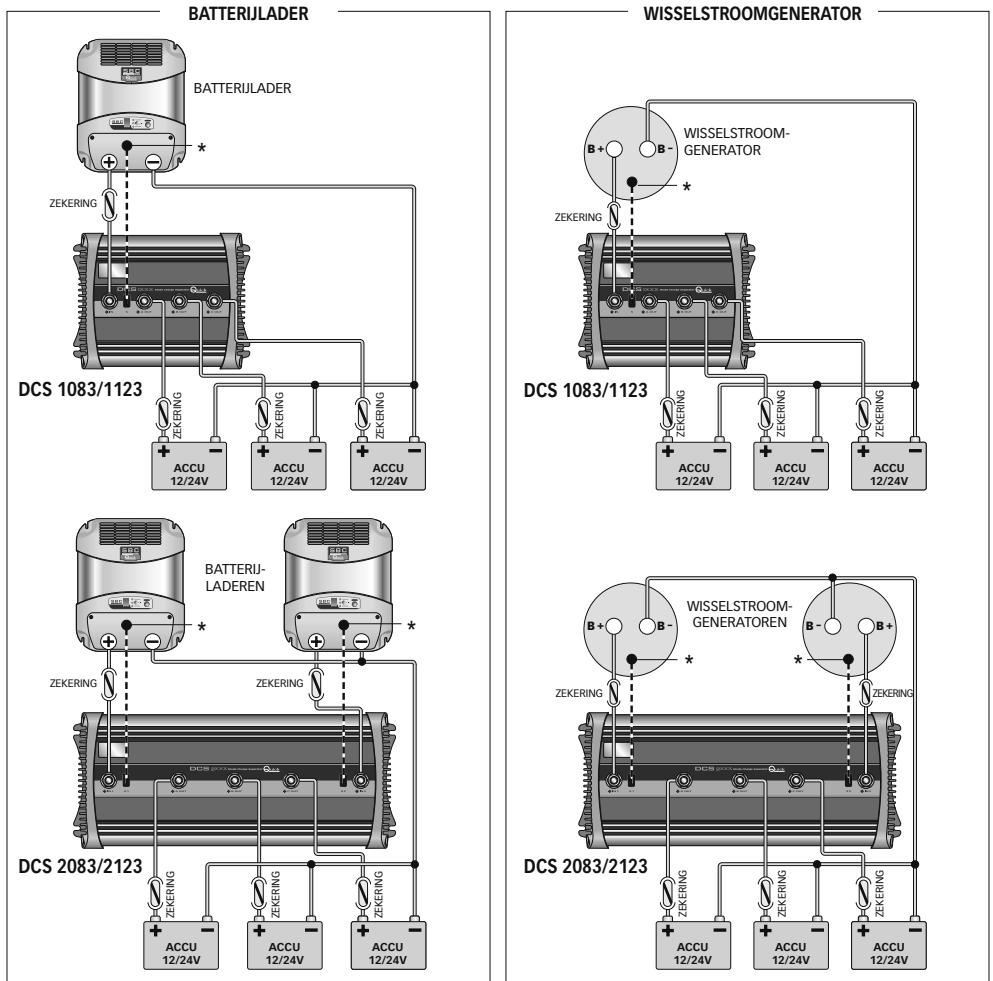


VOEDING VAN HET APPARAAT

Sluit de positieve klem van de laadbron (wisselstroomgenerator of batterijlader) aan op de ingang van de lastscheider (+ IN). Sluit de positieve klem van de batterij of de groep batterijen aan op een van de uitgangen van de lastscheider. Indien er twee batterijen of twee groepen batterijen zijn, wordt aanbevolen de uitgangen + A OUT en + B OUT te gebruiken. Sluit de negatieve klemmen van de laadbron en de batterijen aan op een gemeenschappelijke strook.

De klem S kan gebruikt worden om de spanningsval van de lastscheider in bepaalde bronnen op te vangen. Raadpleeg de handleiding van de bron die gebruikt wordt om de aansluiting op de compensatie-ingang uit te voeren.

Voer de aansluitingen uit zoals weergegeven in de figuur:



* compensatie-ingang (indien voorzien).

Het apparaat begint de lading te scheiden zodra de laadbron (in werking) aangesloten wordt op de ingang.



ONDERHOUD

De lastscheider vergt geen bijzonder onderhoud.

Om borg te staan voor de optimale werking van het apparaat, moeten de kabels en elektrische aansluitingen jaarlijks nagekeken worden.

TECHNISCHE KENMERKEN

MODELLEN	DCS 1083	DCS 1123	DCS 2083	DCS 2123
INGANGSKENMERKEN				
Maximale ingangsspanning	31 Vdc			
Spanningsval ⁽¹⁾	0,7 Vdc			
UITGANGSKENMERKEN				
Aantal uitgangen	3			
Aantal ingangen	1		2	
Laadstroom batterijlader ⁽²⁾	60A	80A	60A	80A
Laadstroom wisselstroomgenerator ^{(2) (3)}	80A	120A	80A	120A
MILIEUEIGENSCHAPPEN				
Bedrijfstemperatuur	van -20 tot +50 °C			
Koeling	Natuurlijk			
ALGEMEEN				
Afmetingen (L x B x D)	175 x 68 x 135 mm		320 x 68 x 135 mm	
Gewicht	1090 g		1990 g	

⁽¹⁾ Typische waarde.

⁽²⁾ Maximale totale stroom verdeeld over de uitgangen.

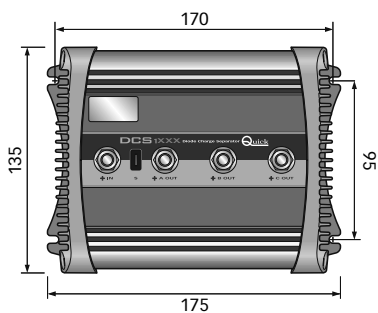
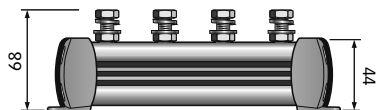
⁽³⁾ Waarde relatief aan de piekstroom bij de uitgang van de gelijkrichter.



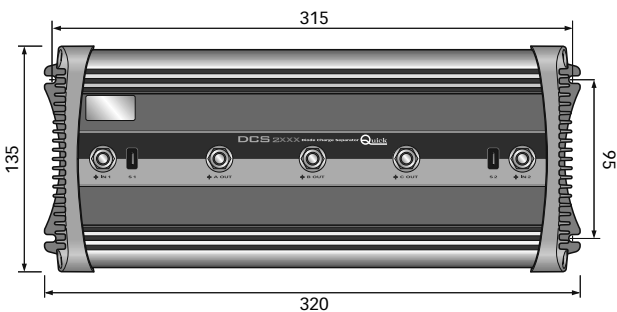
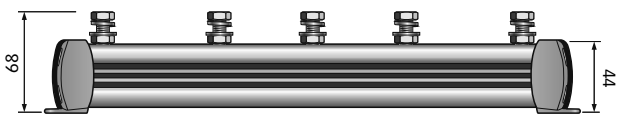
DCS CHARGE SEPARATORS - DIMENSIONI (mm)

DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSÕES - DIMENSIONER - AFMETINGEN

DCS 1083 - DCS 1123



DCS 2083 - DCS 2123



DCS

DIODE CHARGE SEPARATORS

1083 / 1123 / 2083 / 2123

R001A

- IT** Codice e numero seriale del prodotto
- GB** Product code and serial number
- FR** Code et numéro de série du produit
- DE** Code- und Seriennummer des Produkts
- ES** Código y número de serie del producto
- PT** Código e número de série do produto
- SE** Kod och produktens serienummer
- NL** Code en serienummer van het product

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK[®] SRL - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com